FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 7 No. 5 Sept. 1984



"We Need Fire Protection!"

Residents Fight To Open Engine Company 16



City officials made life even more dangerous for Ironbound residents when they closed Engine Company 16 (located at Brill St. and Ferry St.) on July 2. In addition to toxic chemicals which are dangerous to our health, if there was a fire or explosion it would take longer for firemen to get here to put it out. Residents were not told about the closing until after it was done.

"I can't believe they did this," said one angry Ironbound resident. "We're surrounded by chemicals here. Our homes are mostly wood. Don't they remember the Ferry St. explosion when the fire burned all night? Don't they remember Texaco? What do they want - a disaster down here?"

On July 6, more than 100 Ironbound residents and members of the Firemen's Union marched in front of the firehouse protesting the closing. Young people, parents with children, senior citizens, Black, White, Hispanic and Portuguese joined together to demand that the fire company be reopened.

"Our neighborhood has many senior citizens and many young people and children," said Vic De Luca of the **Ironbound Community Corporation**. "We can't afford to lose our fire protection. The extra minutes it will take for a fire engine to come from farther away can be the difference between life and death. We pay taxes for these basic services like police and fire protection, and we should have them!"

"I grew up down here and I've raised my children down here," said Mrs. Paula Miranda. "Now I want my grandchildren to have a chance to grow up here too."

"I'm speaking on behalf of the senior citizens at Aspen Riverpark," said Mrs. Alice Hunter. "We need our fire protection."

On July 11, more than 50 residents attended the City Council meeting to speak out against the closing. A number of Ironbound residents spoke. Councilman Henry Martinez said the decision to close Engine Company 16 was not based on lack of money. He said money was available, but many firemen were on vacation, and the City did not want to pay other firemen overtime pay in order to keep the engine company operating. As usual, Councilman Ralph Grant said there was nothing that the City Council could do.

"Here is a neighborhood where over and over, people have struggled to save their homes," said Nancy Zak. "First they fought against a blight declaration. Now they are fighting against toxic chemicals. Their courage and determination have inspired people all over the State and all over the Country. By closing this engine company you are putting these residents and their neighborhood in added danger."

In spite of the Council's refusal to act, the residents did not give up. On July 26 a group of residents picketed in front of City Hall and met with Mayor Gibson. People presented the Mayor with petitions containing hundreds of names of residents demanding that Engine Company 16 be reopened. The Mayor (who had taken the responsibility for closing the engine company on television) now said that Fire Director Caufield was responsible. He promised to investigate the situation, and respond to the residents.

After several days of not hearing anything from the Mayor, people organized a "call in". Over 30 people called the Mayor's office in one day, demanding to know what would happen to the Engine Company.

The very next day the Mayor called June Kruszewski, spokesperson for the residents, and promised that the Engine Company will be reopened on September 17.

On that date many Ironbound residents will be watching to see if City officials keep their promise to reopen Engine Company 16, or if money continues to be more important than the lives of residents and the safety of our homes.

Fight The Garbage Incinerator!

Dinner Dance & Fundraiser

Saturday October 27 7:30 PM

O'Campino's Restaurant

70 Jabez St.

Funds are needed for lawyers, legal fees & organizing.

Be a part of the fight & of the victory!

No Incinerator Will Be Built in the Ironbound!

Tickets are $25.00 and are available at the following locations:

Ironbound Community Corporation

432 Lafayette St. | 317 Elm St. | 95 Fleming Ave.

Rosa Agency

54 Barbara St. | 571 N.6th St. | 553 Kearny Ave.,Kearny

Joel Travel Agency
220 Jefferson St.

Joel Travel Agency
113 1/2 Ferry St.

Americana Travel
189 Ferry St.

Lusitania Credit Union
78 Merchant St.

Fashion Express
111Ferry St.

Kaiser Insurance Co.
44 Wilson Ave.

Witness For Peace

Churches Organize Trip To Nicaragua

***Witness For Peace** is a national organization sponsored by churches This summer **Witness For Peace** organized a trip to Nicaragua for nearly 200 people from the United States.*

One of those who went was Natalie Bailey, a mother and teacher from South Orange, N.J. In the interview below, Nancy Zak talks with her about her trip:

Q: Where did you go in Nicaragua, and what did you do?

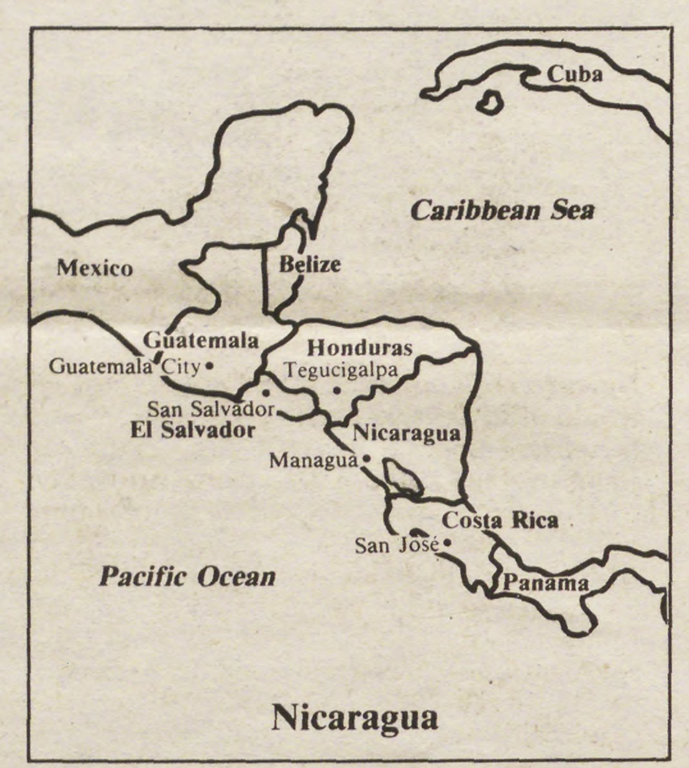
A: First we were in Managua, the capital city. Our group met with Protestant and Catholic church leaders there, and with members of the U.S. embassy, the Nicaraguan government, and ordinary citizens. Then we went out to live for several days in towns along the border of Nicaragua and Honduras. My group stayed in Escombray, about a half mile from the border. I lived in the home of a family there. We held peace vigils with the people of the villages there, and prayed for peace with them.

Q: You speak fluent Spanish so you were able to speak easily with people in Nicaragua. What do people say about their lives before the revolution against the Somoza dictatorship, and now?

A: The main things they say are that they are free now, and that things are more fair. Before the revolution, poverty, malnutrition, sickness and illiteracy were terrible problems for most of the people. But the new government has done a great deal. The school population has doubled. There are programs for adults to learn how to read. Illiteracy is down from 57% to 6%.

Housing has improved. I talked to some people who said they never thought they would live in such nice houses. 9000 houses have been built since 1979, and people are able to afford the rent.

Health care is better. Polio has been wiped out. There are health clinics for people who did not have them before. There are more doctors and hospitals. The rate of infant mortality has gone down. And nutrition is better. The government makes sure everybody has something to eat so you don't see the starving children you see in other underdeveloped parts of the world. The World Health Organization recently honored Nicaragua as one of the 5 nations whose health care is most improved.



Nicaragua

Q: What was the attitude of the people toward you?

A: The Nicaraguan people were very warm and friendly. They know that the people in the United States are separate from the Reagan government. They are very much afraid that the United States will invade their little country. They want people from the United States to come and visit them to see for themselves what is going on. They are a freedom loving people and they are determined to defend their country from any outside invasion. You have to admire their courage.

Q: President Reagan says that Nicaragua is a communist dictatorship. Is that true?

A: No. When Reagan says a communist dictatorship, people think of no freedom of religion, government control of the economy, and people being jailed or mistreated. But what I saw was very different.

People told me they have more freedom of religion now than before. The country is predominantly Catholic. The overwhelming majority of the Protestants and Catholics, including their clergy, support the new government. Several of the cabinet members are priests.

60% of the economy is still privately owned and run. Yes, things are hard economically, but the biggest problem now is that all of the country's resources have to be used to fight the war against the "contras". Money which is badly needed for toher things has to go to purchase guns and weapons. People have had to leave their jobs to go and defend their border.

The Nicaraguan people are very involved in their government. The Council of State has 52 members, including church groups, all political parties, and unions. Elections are being planned for November. There are 7 different political parties running in the election. There has been a huge voter registration campaign. The government has requested help from other neutral nations. Sweden, for example, will be managing the counting of the votes. The Sandanista party is expected to do very well. Contrary to what we are told here, they are very popular.

Each town has regular meetings open to all to discuss local and national issues. The meeting I went to started with a reading from the Bible, and a discussion of what that reading meant in peoples' daily lives.

Nicaraguan people say that they are following their own path and their own local hero - Sandino, whose beliefs were brotherhood, honesty, and participation. *(editor's note: Sandino was a popular leader trying to improve conditions during the Somoza dictatorship. He was invited to the palace to have dinner, and then shot in the back as he was leaving).*

Q: What about President Reagan's claim that Nicaragua is giving weapons to El Salvador?

A: David MacMichael, who worked for the CIA on Nicaragua, has come out publically saying that there is no evidence of this. He should know.

The more important question for me is what is the United States doing in Nicaragua. The CIA is definitely involved there. They are thought to be connected with La Prensa, the newspaper which publishes stories against the Nicaraguan government. This was what happened in Chile, when the United States and the CIA were involved in the overthrow of the popular Allende government there. In spite of all the evidence, when we met with the officials from the U.S. embassy, they denied that the CIA was working in Nicaragua.

Q: What do you think of the press coverage about Nicaragua in this country?

A: I don't think people can get the truth from their regular newspapers or TV. Even people who have gone there and come back, like me, have trouble getting the newspapers to print a story about our trip. I think the media coverage is influenced by Reagan's policy toward Nicaragua. We really don't hear what is actually going on. For example, recently contras attacked and destroyed a whole town and it wasn't even reported here. If we are not hearing about major attacks, we are not hearing about the effects of our government's policy in Nicaragua. A lot of what we read or hear is distorted propoganda.

Q: Do you feel discouraged by what you saw in Nicaragua?

A: I was inspired by the Nicaraguan people and what they are doing. People here can help by letting your government officials know what you think. Senator Bradley has opposed any U.S. aid to the "contras." We have to be active in what our government does. We have to raise our voices.

Churches Organize Trip To Nicaragua

This summer ***Witness For Peace***, a national organization of churches, sponsored a trip to Nicaragua for almost 200 U.S. citizens. One person who went was Natalie Bailey, a mother and teacher from S. Orange. Come and hear her firsthand report on this important issue.

Friday Sept. 21 7:30 PM

Our Lady of Mt. Carmel Church

259 Oliver St.

Sponsored by: Ironbound Peace Education Project - 344-7210.

How To Make Our Taxes Fair

by Bob Cartwright

It's time for Newark residents to fight for a permanent solution to the tax revaluation problem. Although the revaluation was delayed again, this is only temporary. If Newark homeowners, and tenants, don't stand up and fight, they will be offered a choice between revaluation which will hurt them or some politician's idea of a "solution" which will also hurt them.

Newark Councilman James is suggesting a land value tax as a "solution". However, a land value tax in Newark would be as bad as revaluation.

A **land value tax** means that the property tax on buildings would be abolished. This may seem good at first glance, but the actual effect would be that large industrial and commercial buildings, each worth hundreds of thousands and even millions of dollars, would go tax-free. Newark homeowners and tenants would then have to pick up the tab. (Tenants indirectly pay for the property tax of their landlords in their monthly rent bills).

Homeowners and tenants are already forced to pay a rising portion of their incomes in property taxes. During the last 3 years, property taxes have risen by about 30%. This also effects tenants. The Newark Rent Control law allows increased property taxes to be passed through to the tenant.

During the last few years, when federal taxes for rich people were cut, the amount of money that the federal government paid for aid to local governments was also cut. This means that the services provided by local governments have been cut, and also that local governments have had to raise taxes, as they have in Newark.

All who have studied the effects of **revaluation** in Newark agree that it will bring about ***a dramatic shift in who pays property taxes in Newark.*** Studies done by the Office of Newark Studies show that industrial and commercial properties would have their taxes, on the average, cut by 50%. On the other hand, homeowners and tenants would have their taxes increase by at least 100%. Since most industrial and commercial property is owned by more well-to-do, non-



Fair Fighter/cpf

Newark residents, the effect of revaluation would add to the shifts in taxation and benefits already started by President Reagan - **take from the poor and give to the rich.** Since 1981, rich people have had their federal taxes greatly reduced while low and moderate income people have seen their federal taxes go up. Likewise, the share of taxes paid by corporations has gone down very fast. Tax loopholes also usually benefit those who can afford to hire tax accountants and tax lawyers.

What can you do about it?

Today, neighborhood groups are organizing throughout Newark to fight for changes that will actually benefit Newark residents.

Among the needed changes are:

- **A tax classification system** to avoid the bad effects of revaluation. This has already been done in many other states. It would freeze the proporation of taxes now paid by different kinds of property (industrial, commercial and residential).
- **Pass the bill introduced by Assemblyman Karcher for a "circuit breaker".** The bill would protect Newark homeowners from higher taxes due to revaluation. In addition, if Newark property taxes go up and a person's income stays the same, they won't have to pay any increase. Karcher's proposal would put a strict limit on the proportion of a person's income that would have to be spent on property taxes. Any additional property tax would be paid by the state government to the local government. The state would raise the income tax on rich people to make up the difference.
- **Increase the payments from the Port Authority.** The Port Authority pays the city only $1 million per year. If their property paid its fair share of taxes it would amount to more than $100 million per year, each year.
- **Only public pressure can accomplish such a change.** The city is now negotiating with the Port Authority. Without public pressure, Newark may get an increase but **will not get a fair deal.**
- The Federal and County governments must begin **"in lieu" payments** to the city for the large amount of federal and county owned land in Newark which currently does not make payments.
- Fairness dictates that **State Aid to the city must be increased.**
- **Increase city collection** of taxes. The City should collect **all** payments owned for tax abated properties, parking lot and property taxes.
- **Increase the payroll tax** from the current 3/4% to 1%. This would raise $4 million a year.
- **Charge a flat rate water fee.** Currently large users (industrial and commercial) pay a lower rate than tenants and homeowners.
- **Change tax abatement procedures.** Now, the maximum allowable reduction in taxes is given **every time**. The City Council does not negotiate. They give it all away, every time they're asked.

These changes would prevent any rise in taxes for homeowners and tenants due to revaluation. They would also lower the current high tax rate in Newark and still provide money for increases in essential services. But, getting changes like these, means people have to stand up and fight for their rights. Otherwise you can bet that Newark residents will pay higher taxes for someone else's idea of a solution, that's just as bad as the problem.

ICATW Updates

Stop The Incinerator!

Supporters of the Ironbound residents fight against the garbage incinerator have formed a group called ***Essex County Committee To Stop The Garbage Incinerator.*** The group has chapters in Montclair, Verona, East Orange, South Orange, Millburn and the East and North Wards in Newark. The group has sent letters to 2000 homeowners telling about the high cost of garbage incinerators, and the dangerous pollution it will cause.

Businessmen Active

Businessmen, professionals, and clergy who live and work in Newark have formed a "Crisis Committee" to study the effects of toxic wastes in the City of Newark. "We are concerned citizens," said Herminio Lage, President of Lusitania Federal Credit Union. "We read about dioxin contamination in one part of Newark. The failure of the State Department of Environmental Protection to clean up toxics on Thomas St. in Newark. The plan to put an ocean incineration ship at Port Newark. The time has come for us to look closely at this situation for oursevles." The Committee plans to do its own research and make recommendations to the pubic and government officials.

DEP Fails To Clean Up Dangerous Chemicals At 140 Thomas St.

The DEP failed to clean up the dangerous chemicals at 140 Thomas St. by August 10. This was the date ordered by the court for the clean up to be completed.

"We're sick and tired of the stalling. If Commissioner Hughey can't do the job he should resign and let someone else do it," said Bob Cartwright from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.**

Three months ago, Ironbound residents predicted that the DEP would ***not*** meet the deadline and clean up the building by August 10. From talking with people in other parts of New Jersey who live near toxic waste dumps that haven't been cleaned up yet, Ironbound residents know that the DEP often underestimates the time needed to perform the clean up.

In a letter the residents wrote June 15 to the Public Advocate, residents said, "It is clear that the DEP will break the court order regarding a time limit for clean up of the Thomas St. warehouse. We would like Judge Stanton to know this **now**."

The residents made the following points:

- Allowing the DEP to try to sell some of the chemicals from Thomas St. would be a waste of time. The residents turned out to be right. Less than 10% of the chemicals were sold, and those were the least dangerous. Because of the "sale", the DEP delayed signing any contract to clean up the chemicals until August 10. So thousands of pounds of dangerous chemicals have been allowed to remain in the building, and endanger peoples lives.



Residents of the Thomas St. area held a demonstration to tell officials to clean up the dangerous toxic chemicals.

- The safety of residents has been ignored. Security is so bad at the building that children were able to get inside. The windows to the building were never sealed shut properly. The DEP also mixed chemicals inside the warehouse exposing the residents in the area to the danger of an explosion.

Through their **Community Oversight Committee,** residents of the area are continuing the pressure. They have asked elected State representatives to call for an investigation of the DEP for their poor performance in this job and in other toxic waste clean ups around the state. The Committee is keeping in contact with the Newark fire department, the City and the County in order to put pressure on the DEP

On Aug. 17, the Committee was back in court. They learned that the DEP had waited until August to begin checking to see if the containers of chemicals were labelled correctly. The DEP said that the containers were not correctly labelled, and they didn't know how long it would take to test all the chemicals to find out what they are.

The Judge granted a request by the Public Advocate, who is working with the residents, to hire an expert to check up on the DEP. The Public Advocate hopes to get money for the expert through the New Jersey Spill Fund. This fund was created by a special tax on the chemical industry to help pay for chemical clean ups. The Judge gave the DEP until August 31 to come up with a new plan with accurate deadlines.

"All these dangerous chemicals could be out of there in a week," said one disgusted resident. "Is the DEP playing games with our lives, or don't they know how to do their job?"

"We are shocked by the DEP's lack of action in this case," said Arnold Cohen from the **ICATW.** "We are afraid that we will be left in the same situation the people of Elizabeth were in when the clean up there was stopped and many of the most dangerous chemicals were left there on the spot. These dangerous chemicals should be removed. The DEP is putting lives in danger."

City Delays & Tenants Suffer

Tenants in a building at 235 South St. in Newark have been trying to get City officials to do something to help them. "We're finding out that they just don't care," said one person from the building.

Some of the tenants contacted the Ironbound Community Information Center when PSE&G told them the gas and electricity in the building would be shut off. Utilities were included in the tenants' rents, and the landlord was responsible for paying the bill - which he hadn't done.

This was not the only bill the landlord didn't pay. When the tenants checked at City Hall, they found out that their landlord had a delinquent water bill. He owed over $8000 in back water bills.

The tenants had been paying up to $300 in rents. But the building was a mess, because the landlord had not made any repairs. The landlord told the tenants he wanted them to move because he was going to fix up the building for new tenants, and charge higher rents. But he didn't give the tenants legal notice to move. He just stopped paying his bills, hoping they would move when the building got too dangerous to live in.

After the tenants went to the Board of Health to complain about the problems in the building, a City inspector came out to look at the building. The inspector and his superiors decided to give the landlord time to fix up the violations - even though the landlord was the one who had caused the violations by letting the building deteriorate.

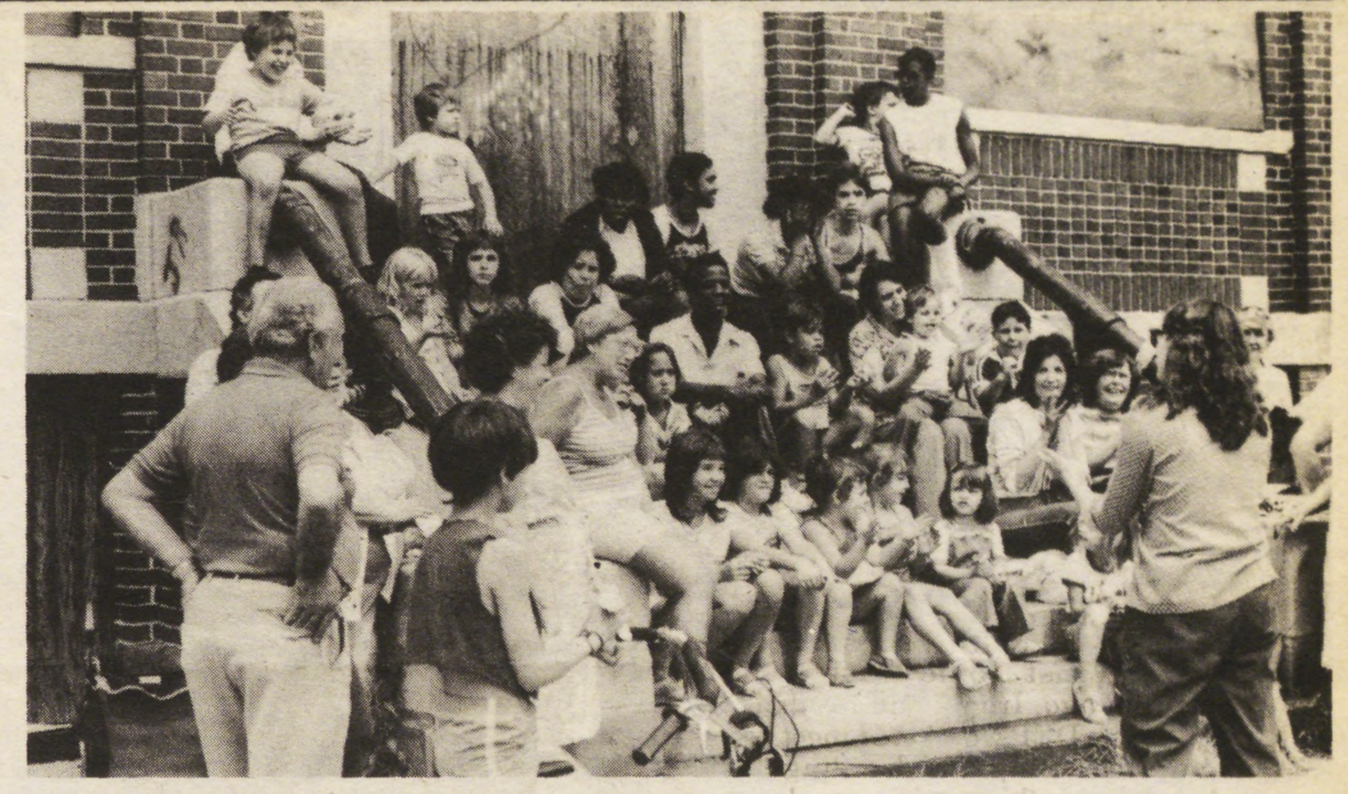
"Our landlord hasn't fixed anything," one tenant said. "He told us he has no intention of making repairs. What are we supposed to do? We have no lock on the doors. We have broken windows all over the building. We have rats. We have no hot water. Soon they will shut off our gas and electric. What are we supposed to do?"

"It's like giving a burglar a little more time to look around and see what else he can steal," said Nancy Zak from the Ironbound Community Information Center. "It is obvious that this landlord is abandoning the building. The City let him get away with not paying $8000 in water bills. Now they're playing games, giving him extra time, while the lives of these families and their children are in danger. The building is hazardous, and it should be closed. The City doesn't want to help relocate these tenants, which they have to do by law if the City closes the building. They don't want to pay relocation benefits. They are just like the landlord, letting the building deteriorate, figuring that the people will move when it gets too bad."

Instead of moving, the tenants organized. They went to the Board of Health, to their Councilman's office, to the Welfare Department, to the Mayor's office, to the newspapers, and to the State building inspection department. They created such a public controversy about the building that finally - one month later - the City decided to take action and close the building. Now the tenants are legally entitled to relocation assistance, but other tenants have had trouble getting this help in the past.

Last year the Newark City Council passed a bill which encourages landlords to empty out their buildings. The bill says a landlord can get a 5 year exemption from rent control if he or she fixes up a vacant building. That means the landlord can charge very high rents. But first the building has to be vacant. Letting conditions deteriorate is one way to get people to move out. The ***Coalition To Save Rent Control***, which is composed of tenant, Church, labor and community groups, objected to the bill because they feared that it would lead to cases like 235 South Street.

"They said it wouldn't happen, but it's happening now at 235 South St., and I'd like to know what the City Council is going to do about it," said a member of ***CTSRC***.



Fix Up Wilson Ave. Bathhouse!

That's what these Ironbound residents were telling City officials when they held a "Wet Down" outside the Bathhouse on August 28. People were protesting the fact that although the City now has $800,000 in its budget to repair the bathhouse, they have refused to begin the work. "When I was 7 years old I learned synchronized swimming at this pool," said Joan Pikul. "Now we want this pool open again so our children can have a place to enjoy swimming all year round." Vic De Luca from the Ironbound Community Corporation urged people to get involved in the ***Committee To Open the Wilson Ave. Bathhouse*** *"so that next year we can be inside swimming instead of out here protesting!"*



"Arranjem os Balneários da Wilson Ave."

Isto era que estes residentes do Ironbound diziam aos funcionários da Cidade numa demonstração fora da piscina no dia 28 de Agosto. As pessoas protestavam o facto da Cidade ter no seu orçamento $800,000 para reparar a piscina e recusar-se a começar o trabalho. "Quando eu tinha 7 anos aprendi a nadar nesta piscina," dizia Joan Pikul. "Agora queremo-la aberta para que os nossos filhos tenham um lugar onde possam nadar todo o ano." Vic De Luca do ***Ironbound Community Corporation*** *apelou a todas as pessoas para que aderissem ao* ***Comité para Abrir a Piscina da Wilson Ave.*** *para que "no próximo ano possamos estar dentro da piscina em vez de estar cá fora a protestar!"*

Victória!

Os esforços dos residentes do Ironbound impediram os Serviços Químicos - SCA - de construirem um incinerador de perigosos desperdícios químicos! Em 1979 a SCA disse querer construir um perigoso incinerador na área da Ilha (ilha é o espaço entre a zona residencial e o mercado dos agricultores) mas o **Comité do Ironbound Contra Assuntos Tóxicos disse não.**

Muitas manifestações, audiencias públicas, cartas escritas, bem como muitas outras actividades foram organizadas para combater o incinerador. Agora - 5 anos mais tarde - a SCA desistiu!

Numa carta escrita á DEP no dia 22 de Julho eles diziam: "Depois de rever a presente situação, ficou decidido que a SCA não insistirá na construção dum perigoso incinerador de desperdícios químicos na nossa filial em Newark, New Jersey, estamos por isso a retirar a nossa proposta."

Parabéns aos residentes do Ironbound pela vossa longa e determinada luta contra mais um perigoso agente poluidor para nossa vizinhança!

Como Se Cria Um Sistema De Impostos Prediais Justo

por Bob Cartwright

Chegou o tempo dos residentes de Newark lutarem por uma solução permanente para o problema da reaviliação. Embora a reavaliação tenha sido adiada, não esqueçamos que é uma medida temporaria. Se os senhorios e inquilinos de Newark não se levantam e lutam juntos as contribuições prediais aumentarão de tal ordem que eles não serão capazes de as pagar.

O vereador James sugestionou um imposto baseado no valor do terreno como uma solução. Contudo, um sistema desses seria tão mau como a própria reavaliação. Um sistema baseado no **valor do terreno** quer dizer que os impostos aplicados aos edificios seria abolido. Isso parece certo à primeira vista, mas o efeito actual seria isentar de impostos os grandes edificios comerciais e industriais, que valem centenas de milhares ou mesmo milhões de dollars. Os proprietarios e os inquilinos de Newark teriam então de pagar mais. (Os inquilinos pagam pelos impostos aos seus senhorios atravez do pagamento das suas rendas mensais).

Os proprietarios e inquilinos são já forcados a pagar uma elevada quantia dos seus salários para as taxas prediais. Durante os ultimos 3 anos as taxas prediais subiram de 30%.

Todos os que estudaram os efeitos da reavaliação em Newark concordam que esta causará uma alteração dramática relativamente aqueles que pagam os impostos em Newark. Calculos feitos pelo Departamento de Estudos da cidade de Newark mostram que as propriedades comerciais e industriais beneficiariam dum corte de 50% em média. Por outro lado os proprietarios e os inquilinos sofreriam um aumento minimo de 100%. Tendo em conta que a maior parte da propriedade comercial e industrial pertence a pessoas ricas que residem fora de Newark, o efeito da reavaliação seria adicionado às alterações das taxas e beneficios ja iniciados por Reagan - tira dos pobres e dar aos ricos. Desde 1981, os ricos teem tido uma redução grande nas taxas federais em quanto que as pessoas de redimentos baixos e moderados viram as suas taxas subir. Igualmente a lota das taxas pagas pelas corporações tem descido muito. As deduções fiscais tambem usualmente beneficiam aqueles que podem pagar aos contabilistas e aos advogados especializados em assuntos fiscais.

Em face disto que podemos fazer?

Hoje há já em Newark grupos em organização para lutar pelas medidas que beneficiem os seus residentes. Dentro das alterações de mais necessidade temos:

- Um sistema de classificação fiscal que evite os maus efeitos da reavaliação. Isto foi já feito em muitos outros estados. Congelaria a proporção dos impostos presentemente pagos pelas modalidades diferentes de propriedade (industrial, comercial e residencial).
- Passar a proposta de lei introduzida pelo Deputado Karcher que contem uma "medida de segurança." A proposta protegeria os proprietarios dos altos impostos resultantes da reavaliação. Ainda mais, se as taxas em Newark subissem e o rendimento do individuo se mantivesse, este não teria que sofrer qualquer aumento. A proposta de Karcher estabeleceria um limite restrito na proporção do rendimento individual que teria de ser gasto em impostos. Qualquer imposto adicional teria de ser pago pelo governo estadual ao governo local. O estado aumentaria o imposto de rendimentos dos ricos para compensar as diferenças.
- Aumentar os pagamentos feitos pela Port Authority. Esta só paga à cidade 1 milhão por ano. Se as suas dependencias pagassem a sua justa parte a Port Authority teria de pagar 100 milhões por ano.
- Sómente a pressão do publico pode conseguir tal mudança. A cidade está agora a negociar com a Port Authority. Sem a pressão do público Newark poderá conseguir um aumento mas não fara um negócio justo.
- O governo federal e o condado devem começar a fazer pagamentos à cidade pela grande quantidade de propriedades que possuem em Newark sem por elas pagarem qualquer quantia.
- A justiça impõe que a ajuda estadual seja aumentada.
- Sancionar a cobrança de impostos 1) pagamentos feitos pelas propriedades isentas 2) taxas pelos parques de estacionamento 3) taxas prediais
- Deve proceder-se a alterações dos metodos da cidade em relação a 1) imposto de vencimento. Pode aumentar do sistema em vigor de 3/4% para 1%. Isso iria acumular $4 milhões por ano. 2)Tarifas da agua - instituir uma taxa uniforme. Presentemente os grandes consumidores (industrial e comercial) pagam uma taxa mais baixa do que os proprietarios. 3) Alterar os processos de isenção. Agora a redução máxima de impostos permitida é sempre deferida. A vereação da cidade não negoceia, dão o máximo sempre que lhes pedem.

Estas mudanças evitariam qualquer aumento de taxas para os proprietários e para os inquilinos se houvesse uma reavaliação. Tambem baixaria o índice de taxas em Newark e haveria dinheiro de sobra para aumentos dos serviços essenciais. Mas estas alterações exigem que o publico se levante e lute pelos seus direitos. Doutro modo podes estar certo que os residentes de Newark pagarão taxas mais altas pelas ideias de alguem que encontrou uma solução tão má como o problema.

"Nessecitamos Protecção Contro O Fogo"

A Luta dos Residentes Para Abrir o Quartel de Bombeiros



Os oficiais da cidade fizeram a vida mais perigosa para os residentes do Ironbound ao fecharem o quartel de bombeiros n 16 (localizada na esquina das ruas Brill e Ferry) no dia 2 de Julho. Agora juntando aos quimicos toxicos que já são perigosos para a nossa saúde, se acontecer um fogo ou uma explosão, vai demorar mais para que os bombeiros cheguem ao local para apagar o fogo. Os residentes só foram avisados depois de estar fechado.

"Eu não posso acreditar que eles fizeram isto," dizia um residente do Ironbound zangado. "Estamos rodeados de quimicos. A maioria das nossas casas são madeira. Eles não se lembram da explosão da Ferry St. quando o fogo ardeu toda a noite? Não se lembram da Texaco? O que é que eles querem - um desastre cá em baixo?"

No dia 6 de Julho mais de 150 pessoas residentes no Ironbound e membros da união de bombeiros marcharam em frente de quartel de bombeiros, protestando o encerramento. "Abram o nosso quartel!" Assim gritava o povo. Gente nova, pais com filhos, cidadãos idosos, pretos, brancos, latino americanos e portugueses, juntos exigiam que a companhia de fogo reabrisse. Muitas pessoas exibiam letreiros.

"A nossa vizinhança tem muitos cidadãos idosos, muitos jovens e crianças," dizia Vic De Luca da **Ironbound Community Corporation**. "Não podemos perder a nossa protecção contra o fogo. Os minutos extras que uma companhia necessite para chegar de mais longe, pode ser a diferença entre a vida e a morte. Nós pagamos taxas para ter estes serviços basicos, como policia e bombeiros, e devemos tê-los!"

"Eu cresci aqui, e aqui crici os meus filhos," disse a Sra. Paula Miranda. "Agora eu quero que os meus netos tenham a oportunidade de crescer tambem."

"Eu estou falando a favor dos cidadãos idosos do Aspen Riverpark," disse a Sra. Alice Hunter. "Nós necessitamos a nossa protecção contra o fogo."

No dia 11 de Julho mais de 50 residentes assistiram à reunião do Conselho da Cidade, para falarem contra o encerramento. Um número de residentes do Ironbound falaram. O Councilman Henry Martinez disse que a decisão de fechar o quartel de bombeiros n . 16 não foi baseada em falta de dinheiro. Ele disse que há dinheiro, mas muitos bombeiros estavam de férias, e os oficiais da Cidade não quizeram pagar a outros bombeiros tempo extra para aguentar o quartel em funcionamento.

"Isto é uma vizinhança aonde cada dia mais e mais, as pessoas teem lutado para salvar as suas casas. Primeiro lutaram contra uma declaração de "blight". Agora estão lutando contra os quimicos toxicos. A sua coragem e determinação inspiraram povo de todo o estado, e de todo a país," disse Nancy Zak. "Fechando este quartel de bombeiros, estão ponde estes residentes e esta vizinhança em perigo."

Apesar da recusa do Conselho da Cidade de fazer alguma coisa, os residentes do Ironbound não desistiram.

No dia 26 de Julho um grupo de residentes apresentaram-se ao Mayor com centenas de nomes em petições, exigindo que a companhia fosse aberta. O Mayor (que tomou responsabilidade pela decisão na televisão) disse que o Director de Fogo Sr. Caufield decidiu fechar o quartel. E prometeu investigar a situação e responder aos residentes.

Alguns dias depois, sem se ouvir nada do Mayor, os residentes organizaram uma "campanha de chamadas." Mais de 30 pessoas chamaram ao escritorio do Mayor num dia, exigindo saber o que iría acontecer com o quartel de bombeiros.

No dia seguinte o Mayor chamou June Kruszewski, porta-voz dos residentes, e prometeu que o quartel reabrirá no dia 17 de Setembro.

Nessa data muitos residentes do Ironbound irão verificar se os oficiais da Cidade cumprem a promessa de reabrir o quartel de bombeiros, ou se os dollares que estão poupando continuam a ser mais importantes do que a vida dos residentes e a protecção das nossas casas.

Combate O Incinerador Do Lixo!

Jantar Dançante Para Agariação De Fundos

Sábado 27 de Outubro 7:30 PM

na Restaurante O Campino

70 Jabez St.

O dinheiro é preciso para o tribunal, advogados e organização.

Sê parte da luta e da victória!

Não será construído incinerador algum no Ironbound!

Os bilhetes são a $25.00 e poden ser encontrados nos seguintes locais:

Ironbound Community Corporation
482 Lafayette St. — 317 Elm St. — 95 Fleming Ave.

Rosa Agency
54 Barbara St. — 571 N.6th St. — 553 Kearny Ave., Kearny

Joel Travel Agency
220 Jefferson St.

Joel Travel Agency
113 1/2 Ferry St.

Americana Travel
189 Ferry St.

Lusitania Credit Union
78 Merchant St.

Fashion Express
111 Ferry St.

Kaiser Insurance Co.
44 Wilson Ave.

Um Orçamento Militar Maior Fere Os Residentes

Este discurso que versou sobre o orçamento militar foi feito por Vic De Luca da Ironbound Community Corporation no banquete que se realizou em 8 de Junho:

Quando Reagan foi eleito em 1980 proclamou que o orçamento militar estava descontrolado prometendo que cortaria os gastos e reduziria o deficite. Quatro anos mais tarde vemos que ele não fez nem uma coisa nem outra. Na verdade amentou os gastos e o deficite.

Em 1981 Reagan cortou os programas domésticos à volta de 20 biliões mas aumentou os gastos militares de 23 1/2 biliões e teve um deficite de 58 biliões. Em 1983 cortou de novo 21 biliões nos programas domésticos e aumentou os militares de 24 biliões com um deficite de 195 milhões.

Uma vez que não jogamos com biliões todos os dias não podemos compreender fácilmente as quantidades de dinheiro em questão. Para um pessoa gastar um bilião teria de gastar 37.000 por dia durante 75 anos ou 27.00 por minuto - nem mesmo em "Atlantic City" é possivel fazer isso!

O que Reagan fez foi a transferencia de dinheiro dos programas domésticos para os programas militares. Desde 1981 59 biliões foram transferidos do sector domestico para o sector militar e porque ele pensasse que não era suficiente adicionou 16 biliões mais num total de 75 biliões entre 1980 e 1983.

Vejamos o que os cortes domésticos causaram. De 1979 a 1982, o numero de pessoas consideradas pobres aumentou para 8.3 milhoes ou sejam 32%. Em 1982 34.4 milhões de Americanos eram considerados pobres. Isto é 15% do total da população dos E.U. ou seja 1 em cada 6 pessoas vive abaixo dos niveis de pobreza estabelecidos pelo governo.

Adicionalmente, os programas para ajudar as pessoas com rendimentos baixos ou moderados foram travados. Deixem-me dar alguns exemplos entre 1982 e 1983.

- Escocas profissionais - corte 10 biliões
- Prevenção de doença -corte 92 milhões
- Alimentação das crianças - corte 672 milhões
- Habitação - corte 760 milhões
- Ajuda médica - corte 3 biliões
- Socorro social para a terceira idade - corte 5 biliões
- Transportes (autocarros e caminhos de ferro) - corte 2 biliões

Estes numeros totalizam 21 biliões de dollares. Esta quantidade é um quarto do que o governo espera gastar em armas no próximo ano. Outro conceito no plano de Reagan foi que os grupos voluntários (tais como organizações de caridade e grupos comunitarios) continuariam a servir o povo. Porem de 2000 organizações sondadas pelo Instituto Urbano mais de metade teve de cortar alguns serviços ou cobrar mais pelos mesmos. Isto aconteceu ao mesmo tempo que a procura dos serviços aumentou. As organizações de caridade mais afectadas foram aquelas envolvidas nos serviços legais, treino para empregos e serviços sociais.

Nós em N. Jersey enviamos ao governo federal mais de 15 biliões em taxas que são usadas em armamento. Um estudo feito em 1983 pelo professor Martin Bierbaum da Universidade Rutgers diz que custa a cada residente de Newark $672 em taxas que são usadas para fins militares. Ao mesmo tempo que somos obrigados a pagar taxas para o sector militar cortaram 26 milhões de fundos a Newark destinados a treinar individuos para novos trabalhos, 50.000 pessoas foram removidas do programa 'food stamps' e 38.000 cessaram de receber ajuda do programa "famílias com dependentes crianças". Ao programa de Newark 'WIC' para mãis e filhos courtou-se um milhão.

As cidades como Newark são as que mais sofrem com os sistemas de Reagan. De acordo com uma imformação do concelho municipal cortaram á cidade subsídios de 30 milhões em 1980 e 1 milhão em 1983. Adicionalmente não existem mais fundos para a habitação e aqueles destinados ao desenvolvimento comunitário teem sido diminuidos tudo isto nos conta uma historia triste. Mas devemos compreender estes efeitos para que possamos falar das alternativas.

Quais são as alternativas?

O concelho de representantes do Condado de Essex adoptou uma resolução requerendo que 15% dos gastos militares sejam usados em prioridades civis. Isso traria para o Condado de Essex $247 milhões. Tomando como base que Newark tem 1/3 da população a cidade receberia 82 milhões. Podiamos construir novas casas e escolas, ajudar os serviços municipais e sociais bastante necessitados reparar as estradas os esgotos limpar os locais tóxicos e fazer os melhoramentos necessários na nossa cidade. Se usassemos só metade daquele dinheiro "41 milhões" para oportunidades de emprego poderiamos criar 1.750 postos de trabalho com salários de $20.000. Estes poderiam ser polícias, bombeiros, inspectores de proteção do ambiente, pessoal de limpeza, professores, trabalhadores de construção, emfermeiras e outros.

Este corte de 15% não abalava a nossa defesa. Este corte no orçamento militar significava simplesmente a redução de dois porta-aviões ou a eliminação do novo sistema de armas "Star Wars" ou do sistema de misseis Tridente II.

Ainda ficariamos com uitas armas. Os peritos dizem que temos presentemente 23 vezes mais o numero de armas necessárias para destruir a Russia.

Há alternativas e necessitam ser discutidas. Há outras alem daquelas que apontei . O importante é que devem os começar e continuar a questionar as prioridades dos gastos pelo nosso governo. A escolha que devemos fazer é a das prioridades humanas e a redução da maquina militar. Devemos usar as nossas energias e governo para construir e não destruir. Essa é a nossa missão e a nossa esperança.

Falha Do DEP Na Limpeza De Químicos Tóxicos Em 140 Thomas St.

O Departamento de Protecção ao meio Ambiente falhou na limpeza de químicos tóxicos e perigosos armazenados em 140 Thomas St. Tal limpeza deveria estar concluída em 10 de Agosto, conforme ordem do tribunal.

"Estamos cansados com tanta demora. Se o Comissário Hughey não é capaz de executar o trabalho que resigne do seu posto e deixe outro alguém fazê-lo," afirmou Bob Cartwright.

Há três meses, residentes do Ironbound apostram que o DEP não faria a limpeza dentro da data estipulada. Das conversações tidas com residentes de outras localidades situadas próximo de lixeiras com produtos químicos, sabia-se que o DEP iria falhar no prazo.

Numa carta escrita em 15 de Junho ao Defensor Público, residentes do bairro avisaram, "É suficientemente claro que o DEP violará a ordem do tribunal na questão da limpeza do armazém de 140 Thomas St. Queremos que o Juiz Stanton saiba disto agora. Pedimos com ele uma audiência."

Eis os pontos referidos nessa carta:

- Permitir que o DEP proceda à venda de alguns dos produtos tóxicos armazenados em 140 Thomas St. é só perder tempo. Tinham razão. Menos de dez por cento desses produtos foram vendidos, e esses foram os menos perigosos. Por causa da 'venda' o DEP não contratou alguém para fazer a limpeza até 10 de Agosto. Como resultado, os químicos tóxicos continuam no mesmo sítio, pondo em perigo milhares de vidas.
- A segurança dos residentes tem sido simplesmente ignorada. Tão pouco foram tomadas medidas de segurança necessárias para que os jovens não tenham acesso ao interior do armazém. Janelas continuam abertas. Além disso, o DEP procede à mistura de químicos dentro do edifício, com perigo de explosão.

Por intermédio dum seu **Comité de Vigilância**, os residentes da área continuam à espera de que a limpeza do armazém seja feita imediatamente. Esse Comité pediu aos seus representantes na Assembleia do Estado que seja feita uma investigação ao DEP, em virtude da sua inoperância. O Comité continua a informar o Departamento dos bombeiros de Newark, a Câmara Municipal e os oficiais do Condado sobre a ineficácia do DEP. Além disso, o Comité levará novamente o caso a tribunal exigindo que o Juiz tome uma decisão.

"Todos estes produtos tóxicos poderiam sair daqui no prazo duma semana," dizia um residente desolado. "Está o DEP a brincar com as nossas vidas ou não sabem eles como executar o serviço?"

"Estamos simplesmente pasmados com a inaptidão do DEP," declarou Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos**. "Receamos que ficaremos na mesma situação que o povo de Elizabeth quando a limpeza lá acabou e muitos produtos tóxicos ficaram no local."

"Agora o DEP diz que a limpeza estará feita em Setembro. Como podemos acreditar em quem antes nos traiu? Quando sairão daqui estes químicos tóxicos? O DEP continua a manter em perigo as nossas vidas e as vidas das nossas crianças?"

Victoria!

Los esfuerzos unidos de los residentes de Ironbound, pararon SCA Servicios Quimicos de construir un incinerador para desperdicios peligrosos aqui. En 1979, SCA dijeron que querian construir este peligroso incinerador en el area de la Isla, cerca de casas y de Farmers Market. Pero el **Comite de Ironbound en Contra de Desperdicios Toxicos** dijo que no. Algunos demostraciones, vistas publicas, cartas y campañas y otras actividades en contra del incinerador fueron organizados. Ahora - 5 años más tarde - SCA se ha dado por vencida. En una carta escrito al DEP en Julio 11, ellos escribieron, "Después de un repaso de la presente situación, se ha decidido que SCA Chemical Services no persistirá en la construcción de el incinerador de desperdicios peligrosos en nuestra ciudad, Newark, N.J. Estamos hechando para atrás nuestra aplicación."

Felicidades residentes de Ironbound en su larga determinación, y victoriosa lucha en contra de un recurso más de peligrosa polución en nuestro vecindario!



Hay que arreglar la casa de baños de Wilson Ave.!

Esto es lo que los residentes de Ironbound le han estado diciendo a los oficiales de la Ciudad, cuando ellos hicieron un demostración afuera en la casa de baños en Agosto 28. La gente han estado protestando el hecho que la ciudad ahora tiene $800,000 en el presupuesto para arreglar la casa de baños, ellos han refusado empezar el trabajo. "Cuando yo tenia 7 años yo aprendi a nadar sincronizando en esta piscina," dijo Joan Pikul. "Ahora queremos esta piscina abierta otra vez para que nuestros niños pueden tener un sitio donde pueden disfrutar todo el año natación." Vic De Luca de la Corporación Ironbound urge a la gente para que se envulevan en el ***Comité Para Abrir la Casa de Baños de Wilson Ave.*** *"para que el año que viene podemos estar dentro nadando en vez de afuera protestando!"*

Como Hacer Que Nuestros Impuestos Sean Razonables

Es hora de que los residentes de Newark peleen por una solución permanente en el problema de la revaluación de impuestos. Aúnque la revaluación fue tardada otra vez, es solo temporario. Si los dueños de casas y los inquilinos no se paran firme y actúan los impuestos subiran tanto que no vamos a poder pagarlos.

El Concejal de Newark James sugiere un tributo sobre tierras como una 'solución'. No obstante eso sería tan malo como una revaluación de impuestos.

Un **tributo sobre tierras** significa que los impuestos de la propiedad en edificios grandes serian eliminadas. Esto pareceria bueno a primera vista, pero el efecto actual sería que grandes industrias y edificios comerciales, cada un valor de miles y hasta millones de dolares, no pagarian impuestos. Los dueños de casas y los inquilinos tendrían entonces que pagar mas. (Los inquilinos pagan por los impuestos de la propiedad de los caseros en sus rentas).

Los dueños de casas y los inquilinos estan forzados a pagar una porción de el aumento de sus ingresos en impuestos a la propiedad. Durante los ultimos 3 años los impuestos de propiedad han subido alrededor del 30%.

Todos aquellos que han estudiado los efectos de re-evaluación en Newark están de acuerdo que traera un cambio dramatico para los que pagan tributos (taxes) a la propiedad en Newark.

Estudios hechos por las Oficina de Newark muestran que propiedades industriales y comerciales tendran un promedio de 50% de corte en los impuestos y los dueños de casa y los inquilinos tendran por lo menos 100% de aumento en sus impuestos. Como la mayoria de los propiedades industriales y comerciales son de dueños adinerados, no residentes de Newark, los efectos de revaluación ayadira a los cambios en taxación y beneficios ya comenzados por Reagan - quitarle a los pobres y daselo a los ricos.

Desde el 1981, la gente rica tenido sus taxes federales grademente reducidos mientras que la gente de ingresos bajos y moderados han visto sus impuestos aumentar. Igualmente, la porción de los impuestos pagados por corporaciones han bajado considerablemente. Las evasivas de taxes ademas benefician a todos aquellos quienes pueden proporcionarse un contable y un abogado pare hacer sus planillas.

¿Que podemos hacer?

Hoy grupos de la vecindad se estan organizando en todo Newark para pelear por los cambios que actualmente beneficiarón a los residentes de Newark.

Entre los cambios necesarios se encuentran:

- Un sistema de clasificación de impuestos para evitar los malos efectos de revaluación. Esto ha sido ya hecho en muchos otros estados. Esto conjelaría la proporción de impuestos pagados ahora por diferentes propiedades (industriales, comerciales, y residenciales).
- Aprovar la ley introducido por el Asambleista Karcher para un 'interupter' (circuit breaker). Este ley protejerá a los dueños de casa de Newark de los altos impuestos debido a la revaluación. Ademas, si los taxes de las propiedades suben y el ingreso de la gente se queda igual, ellos no tendrían que pagar ningun aumento. La proposición de Karcher pondira un estricto limite en la proporción de el ingreso de una persona que tendria que ser usado en los impuestos de la propiedad. Alguno otro impuesto adicional de la propiedad sería pagado por el gobierno estatal al gobierno local. El estado subiria los impuestos a la gente rica para compensar la diferencia.
- Aumentar los pagos de la Autoridad de Puerto. La Autoridad de Puerto le paga a la Ciudad solo $1 millon por año. Si su propiedad pagara su parte razonable de impuestos sería un monte de mas de $100 millones por año, cada año.
- Solo la preción publica puede llenar acabo semejantes cambios. La ciudad está negociando con la Autoridad de Puerto. Sin la preción publica, Newark puede obtener un aumento pero **no** obtenida una cantidad razonable.
- El gobierno federal y el condado debe de comenzar hacer pagos a la Ciudad por las grandes cantidades de propiedades que el gobierno federal y al condado poseen en Newark, las cuales corrientemente no hacen sus pagos.
- Lo justo sería que la ayuda estatal a la ciudad debe de aumentar.
- Aumentar la colección de impuestos en la Ciudad: pagos hechos por los propiedades con impuestos suspendidos (abatements), por lote de estacionamento, y impuestos por propiedades.
- Cambios deben de ser hecho en el sistema de la ciudad respecto a taxes de nómina. Puede ser aumentado del 3/4% corrientemente al 1%. Esto aumentaría un $4 millones por año.
- Impuestos por el agua. Instituír un pago fijo. Corrientemente grandes cantidades de agua usada por (industrias y comercios) pagan menos que los caseros y los inquilinos.
- Cambiar los procedimientos de los descuentos de impuestos ahora la reducción maxima permitida en impuestos es concedida toda el tiempo. El Consejal de la Ciudad no negocia - ellos lo dan toda toda vez que se le pide!

Estos cambios podran evira un aumento de impuestos para los dueños de casas y inquilinos debido a la revaluación. Esto también bajará el alto porcentage de impuestos que existe en el presente en Newark y proveera más dinero para aumentar los servicios essenciales. Pero esto requiere que la gente se levante y lucha por sus derechos. De otra manera ustedes podran a postar que los residentes de Newark pagarán impuestos más altos por la solución de una idea de alguien, que estan mala como el problema.

Que Tanto Te Afecta El Presupuesto O Militar

El siguiente discurso fué dado por Vic De Luca de Ironbound Community Corporation:

Cuando Ronald Reagan fué electo en 1980, él dijo que el presupuesto federal estaba fuera de control y prometió cortar los gastos y reducir el déficit. Cuatro años más tarde, hemos visto que él no ha hecho nada de lo que prometió. Más aún, lo que él ha hecho es que aumentó los gastos y el déficit.

En 1981, él cortó $20 billones de dólares en programas domesticos, pero aumentó a $23 1/2 billones de dólares los gastos militares y tuvo un déficit de $58 billones de dólares. En 1983, cortó $21 billones de dólares en programas domesticos y aumentó a $24 billones los gastos militares y dejó un déficit de $195 billones.

Como nosotros no estamos familiarizados con la expresión de "billones de dólares" probablemente no entendamos en una forma completa de la cantidad de dinero que estamos hablando. Para que una persona gaste $1 billon de dólares, él o ella tendría que gastarse $37,000.00 diarios por un período de 75 años ó $27.00 por minuto por 75 años - ni siquiera en Atlantic City uno puede hacer eso!

Lo que Reagan realmente hizo fué que cambió el dinero de los gastos domesticos a gastos militares. Desde 1981, $59 billones de dólares han sido cambiados de gastos domesticos a gastos militares y como él no creia que eso era suficiente, él le agregó otros $16 billones de dólares totalizando un aumento en gastos militares de $75 billones de dólares entre 1980 y 1983.

Ahora veamos lo que ha causado el corte en los gastos domesticos. Desde 1979 a 1982, el número de personas viviendo en extrema pobreza aumentó a 8.3 millones ó sea a un 32%. En 1982, 34.4 millones de Estadounidenses estuvieron viviendo en pobreza. Esto es el 15% de la población total de los Estados Unidos y significa que una de cada seis personas vive bajo los niveles de pobreza establecidos por el gobierno.

Y para agregarle más, los programas para ayudarles a las personas de bajo y moderados ingresos han sido cortados. Dejenme darles algunos ejemplos de los cortes que el Presidente hizo en los años de 1982 y 1983:

- Entrenamiento de trabajo corte de $10 billones
- Prevensión de salud, corte de $92 millones
- Nutrición de niños, corte de $672 millones
- Vivienda, corte de $760 millones
- Ayuda medica (medicare-medicaid) corte de $3 billones
- Seguro Social para ancianos corte de $5 billones
- Transporte publico (servicio de autobuses y trenes) corte de $2 billones

Estas cortes figuran un total de $21 billones de dólares. Estos $21 billones es solamente un cuarto de lo que planea el gobierno gastarse para el proximo año en compra de armamento.

Nosotros aqui en Nueva Jersey estamos enviando más de $15 billones de dolares de nuestros impuestos (taxes) al gobierno federal y que son usados para gastos militares. En 1983 un estudio hecho por el Profesor Martin Bierbaum de la Universidad de Rutgers reporta que cada residente de Newark paga $672 dólares en impuestos (taxes) para gastos militares.

Al mismo tiempo que nosotros estamos obligados a pagar esos impuestos para los gastos militares $26 millones de dólares que eran los fondos para entrenamientos de trabajos fueron cortados en Newark. 51,000 personas fueron sacadas del programa de cupones de alimentos y 38,000 personas fueron tambien sacadas de la ayuda para familias con niños. Y del programa WIC de Newark para madres con niños tiernos, fué cortado por $1 millon de dólares.

Ciudades como Newark, son las ciudades que más duramente han golpeado las politicas de Reagan. De acuerdo a un reporte dado por el Consul de la ciudad dineros federales para operar en la ciudad de Newark han sido cortados de $30 millones en 1980 a $1 millón en 1983. Y para agregarle más a la cosa no hay mas fondos disponibles para vivienda y los fondos para el desarollo de la comunidad estan terminandose.

Todo lo mencionado antes nos dice una historia terrible. Pero nosotros tenemos que comprender lo que esta pasando y poder asi buscar alternativas de solución y cuales son estas alternativas.

La Junta de Consejales del Condado de Essex pasaron una resolución pidiendo que se saque un 15% de los gastos militares y que se pase o que se use para prioridades civiles. Esto traeria un total de $247 millones al Condado de Essex. Basado en que Newark tiene 1/3 de la población del Condado, Newark recibiría $82 millones de dólares. Con todo ese dinero nosotros podriamos construir vivienda suficiente, mas escuelas,proveer servicios sociales a los necesitados de la ciudad, arreglar las calles de la ciudad y los alcantarillados, limpiar los desperdicios tóxicos y hacer las mejoras necesarias en la ciudad, nuestra ciudad. Si nosotros usaramos tan solo la mita de este dinero - $41 millones- y de oportunidades de empleo nosotros podriamos conseguir 1,750 posiciones a un salario anual de $20,000.00. Esto tambien podria significar que tendriamos más policias y bomberos, inspectores para proteger el ambiente, más trabajo para recogedores de basura, maestros, trabajadores de la construcción, enfermeros y otros.

Las alternativas existen y se necesita que se discutan. Y todavia hay otras alternativas ademas de las que yo ya he mencionado. Lo importante es que nosotros debemos comenzar y continuar preguntando y pidiendo al gobierno que es lo que esta pasando con las prioridades en los gastos. Lo que debemos escoger son las prioridades humanas y reducción en las maquina de guerra. Nosotros tenemos que usar nuestras energias para construir, edificar y **no para destruir.** Este es nuestro lema y nuestra esperanza.

El DEP Falla en la Limpieza de Quimicos en Thomas St.

El Departamento de Protección Ambiental ha fallado en la limpieza de muy peligrosos químicos en 140 de Thomas St. dejado para el 10 de Agosto. Esta fué la fecha que la corte ordenara para que la limpieza fuera completada.

"Estamos enfermos y cansados de retrasos," dijo Bob Cartwright. "Si el Comisionado Hughey no puede hacer el trabajo, él debiera renunciar a supuesto y permitir que otra persona lo haga."

Hace tres meses, residentes de Ironbound predijeron que el Departamento de Protección Ambiental (DEP) no hiba a responder con la responsabilidad de terminar esa limpieza en el tiempo que la corte le ordenó y que fue el 10 de Agosto. Hablando con personas de otras partes de Nueva Jersey quienes viven cerca de desperdicios tóxicos y los mismos residentes de Ironbound tambien se sabe ya que el DEP casi siempre esta sobre-estimando el tiempo que realmente se necesita para la limpieza de estos sitios.

En una carta que los residentes de Ironbound escribieron el 15 d Junio a la Oficina de Defensa Publica, los residentes del lugar decian, "Esto claro que el DEP va a romper la orden de la corte respecto al tiempo límite para limpiar la bodega localizada en la calle de Thomas. Quisieramos que el Juez Stanton sepa esto **ahora**. Quisieramos tener la oportunidad de hablar con el Juez Stanton acercra de esto."

En su carta a la oficina para la Defensa Publica, los residentes dejaron bien claros los siguientes puntos:

- Permitir al DEP a que venda algo de esos quimicos, seria una perdida de tiempo. Al final los residentes tenian razon. Menos del 10% de los quimicos se vendieron y esos eran los menos peligrosos. Por razones esa "venta" el DEP ha retrasado la firma del contrato para limpiar los quimicos hasta el 10 de Agosto. Asi es que miles de libras de peligrosos quimicos estan todavia en el edificio, peligrando la vida de muchas personas.
- La seguridad de los residentes ha sido ignorada. La seguridad es tan mala en el edificio que los niños pueden entrar facilmente al edificio a jugar. Las ventanas del edificio nunca fueron bien selladas. El DEP tambien mezcló sustancias quimicas dentro de la bodega exponiendo a los residentes del área a una posible explosión.

Por medio del Comité que vela por los intereses de la comunidad, los residentes del área estaran siempre luchando por tener la bodega de Thomas St. siempre limpia y de una vez por todas. El Comité les pide a nuestros representantes legales estatales electos, que aboguen por una investigación de el DEP por su pobre desenvolvimiento en su trabajo y otras sustancias tóxicas que tienen que ser limpiadas en el estado. El Comité esta manteniendo informado al cuerpo de bomberos, la ciudad y al condado de la falta de acción en un esfuerzo por presionar al DEP para que limpie los tóxicos.

El Comité tambien volverá a la corte para urgir al juez que no permita que esta situación continue "todos estos peligrosos químicos podrian estar fuera en una semana dijo uno de los disgustados residentes. "¿Están los del DEP jugando con nuestras vidas o simplemente no saben cómo hacer su trabajo?"

'Necesitamos Protección Contra El Fuego'

La Lucha Para Reabrir La Compañia De Bomberos



Oficiales de la Ciudad hacen que vivir sea mas peligroso para los residentes de Ironbound, cuando nos cerarон la compañia 16 de bomberos (localizada en la esquina de Brill St. y Ferry St.) en julio 2. Ahora en adición a los toxicos quimicos que han sido peligrosos a nuestra salud, si hay una explosión o un fuego cogerá más tiempo para los bomberos apagarlo. A los residentes no se lo dijeron solo cúndo la cerraron.

"No puedo creer que hicieron esto," dijo uno de los residentes enojado. "Estamos; rodeados por quimicos aqui. Nuestras casas son de madera casi todas. No recuerdan ellos la exploción cuando el fuego estuvo ardiendo toda la noche? No se recuerdan ellos de Texaco? ¿Que quieren ellos un desastre por esta area?"

En julio 6 más de 150 residentes de Ironbound y miembros de la unión de bomberos marcharon frente a la casa de bomberos, protestando que lo cerarон. "Abran nuestra casa de bomberos!" el grupo gritaba. Jovenes, padres con niños, ancianos, negros, blancos, hispanos y portugueses se unieron demandando que habran de nuevo la casa de bomberos. Algunos cargaban letreros y cartelones.

"Nuestro vecindario tiene muchos ancianos y mucha gente joven y niños," dijo Vic De Luca del **Ironbound Community Corporation**. "No podemos facilitar perder nuestra protección de fuego. Los minutos extras que cogen para una compañia venir de lejos pueden hacer la diferencia entre vida o muerte. Nosotros pagamos taxes por estos servicios basicos como policia y protección contra el fuego, y debemos tenerlos!"

"Yo creci aqui y he criado mis hijos aqui," dijo Sra. Paula Miranda. "Ahora yo quiero que mis nietos puedan tener la oportunidad de criarce aqui tambien."

"Yo estoy hablando a favor de los ancianos de Aspen Riverpark," dijo Sra. Alice Hunter. "Necesitamos la protección de fuego."

En julio 11, más de 50 residentes asistieron a la reunión con el City Council para hablar en contra del cierre. Un numero de los residentes de Ironbound hablaron. El consejar Henry Martinez dijo que la decisión para cerrar la casa de bomberos 16 no fué basada en el corte de fondos. El dijo que habia dinero disponible, pero que muchos bomberos estaban en vacaciones, y los oficiales de la ciudad no querian pagarles a otros bomberos el "overtime" en orden par mantener la compañia operando. Como siempre, el consejar Ralph Grant dijo que no habia nada que el council pudiera hacer.

"Aqui esta un vecindario donde una y otra vez, gente han luchado por salvar sus casas. Primero se luchó en contra de una declaración de plagas. Ahora estan peleando en contra de los toxicos quimicos. Su corage y determinación han inspirado a gente de todos los estado y de todo el pais," dijo Nancy Zak. "Por cerrar esta compañia de fuegos ustedes han puesto a los residentes y al vecindario en mucho peligro."

Apesar del enojo del City Council's negandose a coger acción, los residentes de Ironbound no se dieron por vencidos.

En julio 26 un grupo de residentes piquetearon al frente de la Alcaldia y se enfrentaron al Alcalde Gibson. La gente se presentaron ante el alcalde Gibson con cientos de firmas en peticiones demandando que la compañia 16 se vuelva abrir. El alcalde (quien a tomado la responsabilidad por la decisión en televisión) ahora dice que el director de fuegos Caufield ha decido cerrar la compañia. El ha prometido investigar la situación y luego responderle a los residentes.

Despues de algunas dias de no oir nada del Alcalde, los residentes organizaron un "call in". Sobre 30 personas llamaron el alcalde en su oficina en solo un dia, demandando saber que va a pasar con la compañia.

Al proxima dia el alcalde llamó a June Kruszewski, portavoz por los residentes, y prometió que la compañia va a volverse abrir en Septiembre 17!

En ese fecha algunos residentes de Ironbound estaran observando para ver si en realidad los oficiales de la Ciudad van a cumplir con la promesa de reabrir la compañia de fuegos o si los chavos que ellos estan ahorrando son más importantes que las vidas de nuestros residentes y la seguirdad de nuestras casas.

Ruido De Aviones

Residentes de Ironbound presentaron el problema de el ruido de aviones en la reunión del consejo de la ciudad 11 de Julio.

"Es peor que nunca," dijo el Sr. Frank Pleva. Sr. Pleva invitó a miembros del consejo a su casa para que ellos se den cuenta.

Arnold Cohen proclamó que los oficiales de la ciudad estan negociando con la 'Port Authority' para un nuevo contrato y que se debe incluir en dicho contrato medidas para terminar con los ruidos de los aviones. Algunas medidas possibles incluyen: no tener vuelos durante las horas de noche y amanecer cuando la mayoria de la gente estan tratando de dormir (esto se esta cumpliendo en otros aeropuertos), y si no se utiliza los Meadowlands para aterrizar darle multas a los pilotos.

La autoridad federal de aviación (FAA) puede dar alto al ruido de avioens. En el 7 de agosto, le dieron una multa a Peoples Airline de $900 por violando las horas de "curfew" em Washington, D.C.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic DeLuca
Madelyn Hoffman
Nellie Janeira
Filomena Marques
Mrs. Mendes
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nereida Torres
Manny Vasquez
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

Nicaragua Report
with
Nathalie Bailey

Nathalie Bailey, a mother and teacher from South Orange, will talk about her recent trip to Nicaragua. She was one of 200 U.S. citizens who participated in this Church sponsored trip.

Fri. Sept. 21 7:30 PM
Our Lady of Mt. Carmel
259 Oliver St.

Sponsored by:
Ironbound Peace Education Project

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

